مرت بالفعل.

الملاحق والخرائط.

اعتمد الباحث على مجموعة من الخطابات التي لها صلة وثيقة بموضوع الدراسة، ويقف على رأسها خطابات الملك عموري إلى الملك لويس السابع فضلاً عن خطابات أخرى يتصدرها خطابات كلا من جيوفري فولشر وبرتراند دي بلانكفورت من مقدمي الداوية في أنطاكية، وكذا منشور البابا ألكسندر الثالث إلى الغرب الأوربي، ولذا فقد حرص الباحث على نشر مجموعة منتقاة من هذه الوثائق وإدراجها في ملاحق الدراسة، حيث ساعدت هذه الخطابات في الكشف عن العديد من القضايا المهمة في الدراسة، من ذلك تصويرها لوضع المملكة حال اعتلاء عموري لعرشها، وذلك عقب وفاة الملك بلدوين الثالث، وقدم بعضها برهاناً قاطعاً على أن عموري لم يواجه أية مشاكل عند اعتلائه العرش، كما صرح هو في أحد تلك الخطابات، كما حددت بعض خطابات عموري جانباً مهماً من سياسته والرامي إلى توجيه قوى المملكة وتسخيرها للاستيلاء على مصر، وما صاحب ذلك من شدة حذره من بيزنطة وتخوفه منها مثل تخوفه من نورالدين.

ومن جهة أخرى كانت الخطابات في حد ذاتها - سواء طلبت المساعدة من الغرب أم لا - دليلاً على حرص عموري على ربط ذاته بالغرب لا ببيزنطة، وبخاصة أن عموري لم يخص الإمبراطورية البيزنطية ببعض تلك الخطابات، حتى بعد أن قرر التوجه إليها وطلب دعمها في السنوات الأخيرة من سياسته الخارجية، كما حسمت خطابات عموري بعض الإشكاليات، فيما يخص سياسته المصرية، حيث أشار بعضها إلى أعداد الجيوش وإلى رد فعل المملكة وذعرها من توجه أنظار مسلمي بلاد الشام إلى مصر، كما أنها حددت تواريخ بعض الأحداث العسكرية مثل تاريخ معركة حارم، واستيلاء نورالدين على بانياس أو إشارات متفرقة عن تفاصيل دقيقة - ربما لم تكن كثيرة ولكنها كانت مفيدة - عن تحركات الملك عموري داخل مصر وعن بعض المخاطر التي واجهها، وبمعنى آخر تتبع قيمة خطابات عموري التي بعث بها إلى الغرب - والتي سيعرض لها الباحث بعد قليل - سواء لملوكه أو للبابوية وأساقفة الغرب من أنها عكست علاقاته الطيبة بهؤلاء، علاوة على الوجه الآخر الممثل في سعي عموري للحصول على مساعدة الغرب في تغطية حملاته العسكرية على مصر

وذلك دون اللجوء إلى المساعدة البيزنطية.

وقد جاءت خطابات كل من جيوفري فولشر وبرتراند دي بلانكفورت دليلاً مؤيداً لما حملته خطابات الملك عموري، بيد أنها عكست اتجاهاً شديد المعاداة تجاه بيزنطة، وقرنت شدة عداوتها بعداوة الصليبيين عامة لنورالدين، ولا يخفى أن الأنطاكيين كانوا مبالغين في وصف مشاعرهم تجاه بيزنطة، على ضوء محاولات الأخيرة الرامية لمزيد من النفوذ في أنطاكية، وكانت مشاهد إذلال مانويل لرينو دو شتيون في أنطاكية عام ١١٥٩م/٥٥٤هـ مازالت ماثلة في الأذهان. على أية حال أيدت خطابات هؤلاء شدة إصرار عموري على تحقيق أحلامه في مصر، كما لم تغفل خطاباتهما عن وصف ما تعرضت له جبهة الصليبيين في بلاد الشام على أيدي نورالدين خلال وجود عموري في مصر، كما كان لها دور في الإشارة إلى التماس دعم الغرب للمملكة عموماً وللصليبيين في أنطاكية خصوصاً، علاوة على ما تقدمه خطاباتهما من إبداء شدة الضغوط التي مارسها نورالدين ضد الصليبيين في بلاد الشام، وذلك تخفيفاً منه لشدة وطأة عموري خلال حصاره لشيركوه في مصر عام ١١٦٤م/٥٥٩هـ، وقد تكررت تلك السمة التي أبداها نورالدين خلال محاولات عموري التالية للاستحواذ على مصر، مما كان له أثره في إرباك مخططات عموري في مصر وإفشالها، وأشارت خطابات هذين – خصوصاً – إلى دعم الداوية لحملات عموري وخططه وهو في بداية حكمه، وهو الاتجاه الذي تغير فيما بعد، حينما رفضوا مشاركة عموري في حملاته على مصر، بداية من عام ١١٦٨م/٥٦٤هـ؛ احتجاجاً على ما أحرزه الاسبتارية من امتيازات واسعة في مصر حال الاستيلاء عليها.

وبناء على ما سبق رأى الباحث أنه من الضروري نشر هذه النصوص حتى تكون بين يدي المطلع على هذه الدراسة للإفادة منها، وللتعرف على جانب مهم من الحقيقة من خلال منبع مهم، تنبع قيمته في كونه مصدر وثائقي من الدرجة الأولى، وهي ممثلة في الآتي:

ملحق رقم(١) خطاب عموري إلى لويس السابع عام ١١٦٣م/٥٥٨هـ(١).

CXVII. *ALEXANDRI III Papæ ad LUDOVICUM.*

Mittit Bernardum Portuensem episcopum cum mandatis. (*Edita t. XV, p.* 786.)

CXVIII. *ALEXANDRI III Papæ ad LUDOVICUM.*

Compendienses monachos, assensu et voluntate ejus institutos, protegat. (*Edita t. XV, p.* 787.)

CXIX. *ALEXANDRI III Papæ ad LUDOVICUM.*

Nunciis ab eo missis sufficiens se dedisse responsum significat. Tum admonet de concilio Turonibus celebrando. (*Edita t. XV, p* 787.)

CXX. *ALEXANDRI III Papæ ad LUDOVICUM.*

Ut miles qui Hierosolymam ire optabat, possessiones suas vendere possit absque uxoris assensu. (*Edita t. XV, p.* 789.)

CXXI. *AMALRICI, Hierosolymorum Regis, ad LUDOVICUM.*

Mortem Balduini Regis, oppressionem Christianorum in Oriente significat; rogatque ut consilium sibi in Regem assumpto et auxilium impendat.

LUDOVICO, Dei gratiâ Francorum Regi gloriosissimo, summo et incomparabili viro, dilectissimo suo, A. gratiâ ejusdem Hierosolymorum Rex, salutem et dilectionem. LACRYMABILEM et luctuosum de domino ac fratre nostro inclyto Rege B. rumorem (heu! heu!) vobis per præsentia scripta intimamus, denunciantes vobis quoniam in die Scholasticæ virginis (*d*) vocatione divinâ migravit ad superos. Verumtamen nos regno ipsius, quod nobis hæreditario jure obveniebat, nunc potimur, et sine omni impedimento atque in bona omnium hominum nostrorum voluntate (*e*) in solio regni nostri consolidati sumus. Quia verò, illustrissime, tota christianitas in Oriente vehementer attrita, et graviùs solito oppressa, nimiùm laborat, tum ex infortunio R. illustris quondam Principis Antiocheni, qui, ut vos jamdudum audisse arbitramur, rediens ab expeditione captus fuit, cæsis aut captis ferè omnibus illis qui in comitatu ipsius erant, tum et ex terræ motu qui in præterito augusto totius principatûs Antiocheni castella, turres et municipia ferè omnia funditus evertit, soloque coæquavit; rogamus serenitatem celsitudinis vestræ, ut pro terra illa quam Dominus suâ corporali præsentiâ visitavit, illustrare et consecrare dignatus est, quam etiam, ut liquidò constat, regnum vestrum spurcitiis infidelium potenter eripuit et cultui divino vindicavit, sollicitus sitis, et, dum licet atque vacat, notum faciatis omnibus quo animo, quo cordis affectu, quâ intimâ sinceritate, Dominicum sepulcrum hucusque dilexistis. Scitote namque quoniam ab initio, ut à præsentium latoribus certiùs audire poteritis, consilio quidem vestro et festino auxilio tantum opus, nec consimile fuit. Et si vobis in mentem veniret Dominicum sepulcrum adire, non in terram alienam, verùm in meam, quæ tota vestra est et erit tempore quidem nostro vobis exposita, procul dubio veniretis. Nos enim ut tantum tamque sublimem dominum vos modis omnibus honorare, diligere, et omnia quæ nostri juris sunt aut fuerunt .... Data ad Fontem Sephoriæ, VI idus aprilis.

---

(1) Amalrici, Hierosolymorum Regis, ad Ludovicum, RHGF, XVI., pp.36-37.

ترجمة ملحق رقم (١)

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى لويس السابع

عام ١١٦٣م.

"إلى لويس ملك فرنسا من عموري ملك بيت المقدس، سلاماً وتحية. نبادر بالكتابة إليكم عن الأحزان والدموع التي صاحبت خبر موت الملك بلدوين الثالث وهجرته إلى الأمجاد السماوية، حيث آلت إلينا المملكة بمقتضى قانون الوراثة، ولم يكن ثم اعتراض أو عائق أمام ولايتنا لخير رجالنا وشعبنا ورغبتهم، ذلك أن كل الصليبيين في الشرق صاروا معرضين للأخطار المحدقة، ولم يكن ثمة أقل من العمل الذي وجدناه من رينالد أمير أنطاكية، والذي أشرنا إليكم عنه، والذي تم أسره خلال عودته من الحملة، ووقع جمع كبير من رجاله سواء في القتل أم الأسر، وصارت قلاع أنطاكية وأبراجها وحصونها عارية من هؤلاء الرجال، ونلتمس الآن تدخلكم ودعمكم من أجل هذه الأرض التي باركها السيد المسيح وزارها، والتي تصمد أمام الكفار وتدافع عن العقيدة المقدسة، ولتعلنوا للكافة أنهم في قلوبكم وأن مشاعركم معهم، وأنكم تقدسون الضريح المقدس من خلال مساعدتكم لهم، ولتكن المبادرة من جانبكم بعد ما سمعتموه عن تلك الأحداث، وليكن العمل بعد مشورتكم وعونكم، حيث لن يكون له نظير. ومن المؤكد أنكم إن وضعتم في ذهنكم ذلك الضريح المقدس، وأنه لا ينبغي أن يكون في بلد غريب وإنما بين أيدينا، فإنكم لن تتوانوا عن العون والمشاركة".

ُسلم الخطاب في السابع من أبريل.

ملحق رقم(٢) خطاب عموري إلى لويس السابع عام ١١٦٣م/٥٥٨هـ(١).

CXXII. *AMALRICI, Regis Hierosolymorum, ad LUDOVICUM.*

Expositis regni Hierosolymitani incommodis, rogat ne, si eum incessit desiderium loca sancta visitandi, in aliud tempus differat.

LUDOVICO, per Dei gratiam Francorum Regi gloriosissimo, Amalricus per eamdem Hierosolymorum Rex, salutem. VESTRÆ credimus innotuisse serenitati, carissime, multorum ex relatione veridica, quoniam postquam, peccatis nostris exigentibus, Princeps Antiochenus (*a*) à Turcis captus fuit, et omnes sui aut captivitate aut morte perditi et pessumdati sunt, ex improviso supervenit repentinus interitus. A sæculo etenim inauditus terræ motus castella, turres, municipia, omnia ferè tam in montanis quàm in planis, tam in Antiochia quàm in omnibus ei adjacentibus, tam in planis quàm in montanis, solo adæquavit, et innumerabilem (proh dolor !) Christianorum utriusque sexûs multitudinem morti improvisæ addixit et extinxit, et, ut veriùs dicamus, terra tenus absorbuit : ad cumulum autem miseriæ, et in summam desolationis omnimodæ, viam universæ carnis ingressus est (eheu !) ille Rex inclytus et egregius, clypeus et fortitudo, post Deum, ecclesiæ Orientalis, et præcipuè regni Jerusalem unica et irrefragabilis spes, et fiducia salutaris, vester vestrique regni præcordialis, nosterque dominus et frater, Rex christianissimus Balduinus. Cujus adeò inconsolabilior et vehementior est transitûs dolor et desolatio, quòd, Deo auctore, in ipso et per ipsum omnium universitas christiana habebat promptum adjutorium, et contra omnia infestantia sufficientiam. Inde, inde est nimirum, dilectissime, quòd vestræ majestati tamquam lineamenta de capite pendentia inclinantes, sustentamentum nostrum, et fidei deificæ basem æneam, inexpugnabilemque civitatem, serenitatem vestram fore in Christo cognoscimus, et humilitatem nostram vestram esse curam peculiarem in Domino profitemur. Quæ ergo vel quanta fuerit veræ caritatis abundantia et perfectio in piæ memoriæ amico vestro Rege Jerusalem prætaxato, Dei pro causa et illius invictissimo amore, in nostra nunc omnibus appareat et ecclesiæ Orientalis desolatione. Sicut enim de prædecessorum vestrorum et totius prosapiæ vestræ piissima intentione verissimè didicit sanctitas vobis innata, ex more et proposito laudabili semper consuevit regnum cui præestis in Domino, civitatem sanctam, et regionem ei universam adjacentem, et universos fidei catholicæ charactere insignitos, protegere, fovere, manutenere et corróborare. Si itaque spiritus consilii serenitatis vestræ magnificæ inspiravit velle iterum, ad majorem coronam vestrî, visitare locum ubi steterunt pedes Domini corporaliter, modò instanter saltem in hac christianitatis magna necessitate et anxietate multimoda venire non denegetis, non differatis. In vestra sanctitate enim omnium vota conveniunt, et pro nutu vestro et amico imperio nos et regnum nostrum totum consudabimus dignè Deo. De cætero, vestræ commendamus paternitati præsentium latorem, magnæ honestatis virum, et venerabilem Mamistriæ archipræsulem, ad omnia bene agenda strenuum, quatinus eum benignè recipiatis, et ei sicut ori nostro credatis. Illi enim, ne epistolarem excederemus brevitatem, secreta nostra, ut vobis vivâ voce edisserat, commisimus. Valetè.

([1]) Amalrici, Regis Hierosolymorum, ad Ludovicum, RHGF, XVI., pp.37-38.

ترجمة ملحق رقم (٢).

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى لويس السابع ملك فرنسا(١١٦٣م).

"إلى لويس ملك فرنسا من عموري ملك بيت المقدس، السلام والتحية. نعتقد أن لديكم الكثير عن العلاقات والأوضاع المفروضة علينا الآن وما بعد ذلك؛ إذ وقع أمير أنطاكية في قبضة الأتراك، وسقط كل أتباعه ما بين قتيل وأسير، وصارت القلاع والأبراج والحصون وكل شيء في الإمارة سهلاً مستباحاً أمام الآخرين، وعمَّ الحال ذاته في الأراضي التابعة لأنطاكية، في السهول والجبال والسواحل والقفار، حيث عانت جميعاً من كل هذا البؤس والدمار، وصار الصليبيون يواجهون الموت والجوع والضياع، وباتت الأراضي هدفاً يبتلعه العدو.

ثم كان أمر ذلك الملك الذي كان يقف في حماية الأرض والكنيسة بعد الرب، ويُوحّدّ مملكة بيت المقدس ويحقق أحلامها، وكنت أنت ومملكتك في قلوبهم، إنه مولانا وشقيقنا الملك بلدوين. وكانت سلطة الرب قد وضعت فيه، وصار حامياً للديانة المسيحية ومواجهاً لكل الأخطار المحدقة بها، وصار الأمر من بعده أمامكم يُعبر عن ضعفنا وقلة حيلتنا ولجوئنا إلى الثقة في السيد وحده. وهكذا يتطلب الأمر وقوفكم الآن لإمداد ملك بيت المقدس بكل ما تتطلبه الكنيسة الشرقية من مساعدة، مثلما كان حالكم إزاء الأرض المقدسة وتلك المقاطعة المقدسة والإقليم الذي شرفه السيد المسيح والقائمون على حماية المذهب الكاثوليكي.

وإن كانت هذه الروح قد عادت إليكم ودفعتكم إلى المزيد من التتويج بزيارة الموقع الذي تشرف بوطء أقدام السيد، فإنكم تعرفون الآن ما يشوب أمن تلك البقعة من الاضطرابات والعوائق التي قد لا تتفق مع دعوتكم، وتتفق كل أصوات القداسة ودعواتها معكم، وذلك من أجل وضعكم كصديق، وأوامركم التي نضعها نصب أعيننا ككرامة من الرب. إننا ننظر في تلك الظروف إلى موعد لاحق لظهوركم وتشريفكم لنا، وحتى تكون الأمور متسقة ومتعادلة ومكافئة لوضعكم والترحيب بكم، وحتى لا تكون الخطابات بيننا منقطعة أو مختصرة فقد رأينا أن تكون على قدر من السرية،

حتى يستمر الصوت اليقظ إليكم على قيد الحياة. والسلام".

ملحق رقم(٣) خطاب عموري إلى لويس السابع عام١١٦٣م/٥٥٨هـ(١).

CXCIV. *AMALRICI, Regis Hierusalem, ad LUDOVICUM.*

Certiorem eum facit de pugna contra Ægyptios commissa et de victoria reportata, facilèque Ægyptum Christiano nomini accensendam denunciat, si Rex Ludovicus auxilia sua conferre voluerit.

LUDOVICO, per Dei gratiam Francorum Regi gloriosissimo, et amico suo serenissimo, Amalricus per eamdem Hierosolymorum Rex, salutem. QUONIAM vestram personam et regnum vestrum diligimus, et vobis servire parati sumus, et specialiter de vobis et de regno vestro speramus, successus nostros vestræ notificare majestati dignum duximus. Sciat ergo vestra excellentia, quòd intravimus Ægyptum cum gente quam habere potuimus. Terram enim nostram pro posse nostro munitam pro Noradino reliquimus, qui omnes quos potuit evocaverat à *Baldac* et ab Euphrate, et ab omnibus terminis eorum. Ante civitatem verò Ægypti nobilissimam, quæ dicitur *Bulbeis* (*a*), congressi fuimus cum Ægyptiis, turmis utrinque dispositis, et fronte ad frontem locatis. Deus autem, cujus non est victoria in multitudine, multitudinem inimicorum suorum convertit in fugam, et infinitis morti datis, de melioribus et majoribus terræ multis captis, in campo illo pernoctavimus. In crastino autem civitatem prænominatam assiluimus mirabiliter; et nisi per interpositionem fluminis Paradisi, qui ex improviso nobis supervenit, sicut singulis annis solitus est, impediremur, sicut speramus, urbs illa vel caperetur, vel redderetur. Si igitur ex solito nos virtus vestra magnifica adjuvare voluerit, Deo dante, ex levi poterit Ægyptus sanctæ Crucis charactere insigniri. Valete.

(1) Amalrici, Regis Hierusalem, ad Ludovicum, RHGF, XVI., pp. 59-60.

ترجمة ملحق رقم (٣).

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى لويس السابع ملك فرنسا(١١٦٣م).

إلى لويس ملك فرنسا العظيم من عموري ملك بيت المقدس، السلام.إننا نحمل التقدير لشخصكم ومملكتكم، وعلى استعداد لخدمتكم، ونضع أملنا بصفة خاصة فيكم وفي مملكتكم، ونقود رجالنا وأتباعنا وفق ما تشيرون به وما يتناسب معكم. ولتعلم فخامتكم أننا قد دخلنا مصر مع كل من استطعنا حشده من الناس، وتركنا إلى نورالدين تلك الأرض التي كان من الممكن أن تظل محصنة برجالنا، والذين أمكن تفريغهم جميعاً من بلداك[١] Baldac ومن الفرات، ومن كل التخوم الأخرى، والتقينا هناك مع المصريين، جبهة في مواجهة أخرى. ولكن الرب الذي لم يجعل النصر في الكثرة فقط، قد جعل هذه الحشود المعادية تتجه إلى الفرار، وقتلت منهم أعداداً لا حدود لها، ووقع الكثيرون في الأسر، وقضينا تلك الليلة في المعسكر.

وفي اليوم التالي استكملنا المهمة في تلك المقاطعة، ولولا وجود نهر باربديوس[٢] Paradisi الذي حال بيننا وبين التموين كما كان الحال في سنوات أخرى، فإننا كنا نأمل في الاستيلاء على المدينة، وكان علينا الاختيار بين الاستيلاء عليها وبين العودة، وقد آلت مصر على هذا النحو - بفضل الرب - إلى الصليب المقدس.والسلام.

---

(١) أي مدينة بغداد.

(٢) يرجح الباحث أن يكون نهر النيل هو نهر باربديوس الذي ذكره الملك عموري في رسالته على اعتبار أنه النهر الوحيد الموجود في مصر والذي كان له علاقة بالأحداث التي أعقبت فشل عموري في الاستيلاء على مصر عقب قيام ضرغام بتفجير الجسور التي تحجز مياه فيضان النيل خلفها في وجه الملك عموري.

ملحق رقم(٤) خطاب جيوفري فولشر مقدم الداوية إلى لويس السابع(١).

CXCV. *GAUFREDI FULCHERII, procuratoris militiæ Templi, ad LUDOVICUM.*

Scribit de victoria à Christianis contra Syraconem Noradini conestabulum reportata ; tum de strage Christianorum facta ante castellum *Harenc*, et de desperatis rebus Antiochensium, ni Ludovicus eis potenti auxilio succurrat.

LUDOVICO, Dei gratiâ Francorum Regi sanctissimo, domino et amico suo in Christo, frater G. Fulcherii, domorum pauperis militiæ Templi procurator indignus, salutem, mittere rem si quis quâ caret ipse potest. ANTIOCHIÆ terræ desolationem, Hierosolymorum turbatum regnum, graves eventus, importunos casus, christianitatis plagas continuas, lugubres vobis intimare compellimur, cùm prospera nunciandi desit facultas. Importunitatis tamen et improperii nostri singula vobis scribere malorum numerositas impedit, dum vix aut nunquam prospera nobis eveniant. Prætermissâ igitur tanti infortunii multitudine, graves nostros eventus vobis revelare satagimus, cùm linguam loquentis lacrymæ desolationis impediant. Anni autem istius mense julio, contigit Regem nostrum A. et magistrum nostrum, cæterosque Terræ sanctæ proceres, fines Babyloniorum intrasse, et Syraconem Noradini conestabulum, qui ad partes illas declinaverat ut eas sibi vindicaret, in Berbesio obsedisse. Ipso mense finem dante, et sequenti jam intrante, fixerunt ibi tentoria. Quo audito, Noradinus indignatus, animo et mente confusus, eâdem tempestate literis et legatis suis omnes partes, quæ nomen ipsius audierant et tremebant, contraxit, et castellum quod dicitur *Harenc*. et in finibus Antiochiæ et Alapiæ situm est, contumaci superbiâ obsedit. Applicatis machinis et petrariis suis, tot et tantis vulneribus obsessos invaserunt, ut ferè cibariis et aquâ carentes ampliùs tolerare non valebant. Cùm autem hæc ita agerentur, Princeps Buemundus, qui Antiochiæ præsidebat, curam novi principatûs sui viriliter agens, Comite Tripolitano [1] et domino Torosio (*a*), Duceque Marmistensi [2], et de fratribus nostris quamplurimis sibi accersitis, fratres et homines suos tamquam bonus Mathatiæ filius succurrere proposuit. Tantos etenim milites, Turcopolos et pedites coadunavit, quòd nunquam nostris in temporibus ab illis partibus tam pulchra coadunatio fidelium adversùs infideles armata processerat. Factum est autem dum adversùs Crucis inimicos, duodecimo die (*b*) exeunte augusto, armati procederent, eos in primo conflictu fugaverunt ; sed in multitudine gentium confisi et plurimùm resistentes, nostros sustinuerunt, et disconficerunt, Principem et Comitem ceperunt (*c*), licèt multi eorum corruissent in gladio. Quid ultrà ? victoriam habuerunt, sed cruentam. Præterea huc atque illuc per terram discurrentes, *Harenc* ceperunt et Antiochiam obsederunt. Non est enim qui eorum immanitati resistat. De sexcentis militibus et duodecim millibus peditum, vix pauci qui nunciarent evasere. Elevatum igitur cornu inimicorum nostrorum, humiliata est in laboribus virtus nostra. Supplices etenim flexis genibus coram caritatis vestræ pedibus provoluti, à liberalitate vestra auxilium postulamus et exspectamus. Interpellet vos ipsa conscientia vestra, moveat vos sinceræ caritatis affectus, redemptionis nostræ locus, Terra sancta, urbs fortitudinis, ecclesia primitiva. Semel ac sæpiùs vobis talia mandavimus, nunc autem impensius ac impressiùs. Nobis equidem orationes ac rogare, vobis autem operationes ac rogata perficere divina gratia præstitit.

---

(1) Gaufredi Fulcherii, procuratoris militæ Templi, ad Ludovicum, in RHGF, t.XVI, pp.60-61.

ترجمة ملحق رقم (٤)

خطاب من جيوفري فولشر مقدم الداوية إلى لويس السابع ملك فرنسا(١١٦٤م).

"إلى لويس ملك فرنسا المبجل، من فولشر مقدم الداوية. يُسبّب الرعب الذي يحدث في أرض أنطاكية اضطراباً في أمور مملكة بيت المقدس، وأحداثاً مؤسفة وآلاماً دائمة للمسيحيين، ونحن مضطرون إلى إبلاغكم بهذا الأمر، وحتى لا تغيب فرصة العودة، وقد منعت الأمور غير المواتية رجالنا من الكتابة إليكم فُرادى عن الأهوال وسوء الأحوال، وذلك على الرغم من أن أمورنا كانت على العكس من ذلك، ولم تعد اللغة تكفي أمام كثرة الدموع التي يذرفها الناس هناك. ففي شهر يوليو من تلك السنة ذهب ملكنا ومعه سيدنا وأعداد أخرى كثيرة من الأرض المقدسة، وتمكنوا من دخول حدود بابليون[١] Babyloniorum، وحاصروا نورالدين الذي كان قد نجح في ضم هذه البلاد إلى سلطنته، وفي الشهر نفسه كان رجالنا ينصبون خيامهم هناك. وحينما سمع نورالدين بذلك أصابه الاضطراب والذهول، وواجه هذه العاصفة بإرسال السفراء والخطابات في شتى الاتجاهات، ووصل إلى القلعة التي تُسمى حارم Harenc التي تقع على حدود أنطاكية وحلب وقام بحصارها. واستخدم نورالدين الآلات والمعدات الحربية في حصاره لها، فوقعت أعداد ضخمة من الجرحى والقتلى والأسرى في يديه. وفي تلك الأثناء كان الأمير بوهيمند في أنطاكية يجمع قواته، وكان قد ناشد كونت طرابلس والأمير ثوروس ودوق مارميستنسي[٢] Marmistensi وأشقاءنا الآخرين أن يتقدموا إليه بالعون، حيث واجه حشوداً من الأتراك والمشاة لم يكن لنا بهم قبل.

وفي اليوم الثاني عشر من شهر أغسطس تقدم رجالنا المسلحون وأجبروهم على الفرار في الجولة الأولى، ولكنهم عادوا في حشود أخرى قادرة على المقاومة

---

(١) أي الحدود المصرية.

(٢) والمقصود به الحاكم البيزنطي في قيليقية وقد شغل تلك الوظيفة آنذاك قنسطنطين كولمان الذي شارك في معركة حارم إلى جوار الصليبيين والأرمن ضد نورالدين محمود عام ١١٦٤م/٥٥٩هـ.

وتصدوا لرجالنا، وانتهى الأمر بأسر الأمير والكونت، وكان النصر من نصيبهم وجاسوا في البلاد من هنا وهناك، واستولوا على حارم وحاصروا أنطاكية، ولم ينج من بين اثنتي عشر ألفاً من المشاة سوى عدد قليل.

وبدأت التضرعات تتجه إلى المناطق المجاورة طلباً للمساعدات التي نتوقعها، وأملاً في تحرير تلك المساعدات وتمكينها من الوصول إلينا.وقد أردنا أن نحيطكم علماً بما يجرى هناك وأملاً في استعادة موقعنا والأرض المقدسة والمدينة المنيعة الصامدة والكنيسة الأولى. ذلك حديثنا ورجاؤنا إليكم، وليكن الفضل المقدس أمامكم وقبل كل رجاء".

ملحق رقم(٥) خطاب جيوفري فولشر مقدم الداوية في أنطاكية إلى لويس السابع (١١٦٤م/٥٥٩هـ)

CXCVII. *GAUFREDI FULCHERII, procuratoris militiæ Templi, ad LUDOVICUM.*

Descriptis Christianorum post cladem Antiochensium angustiis, moras et tarditiem ejus ad succurrendum exagitat.

Ludovico, Dei gratiâ gloriosissimo Regi Francorum, domino suo carissimo, fr. Gaufredus Fulcherii, Hierosolymitanæ domûs Templi præceptor (b), salutem. Sicut extincta parùm fideliter incendia majore tandem flammâ reviviscunt, sic disconfectus à nostris paulò antè Noradinus (c) transiit ipse Euphratem, Persasque ac Turcomanos, Ninivitas etiam, et quidquid gentium ab extremis usque finibus suscitat in sui pudoris ultionem, collectâque multitudine tam inæstimabili, Herennium oppidum cœpit in Antiochenis finibus obsidere. Quod intuens bonæ indolis adolescens noster Boamundus, jam Princeps et magnum illum genitorem suum * per omnia referens, tantæ multitudini non formidat occurrere; et dum eis in paterna virtute congreditur, occulto Dei judicio devictus captivatur. Quodque sine lacrymis dicere non debemus, ipse et Comes Tripolitanus * cum Duce Mamistræ, dominoque Ugone de Leziniaco, et aliis quamplurimis, Alapiam ducti incarcerantur. Reliquus autem exercitus, magnus licèt ac metuendus, cæsus aut captivatus ferè totus. Sed et de fratribus nostris ceciderunt in ore gladii sexaginta milites fortissimi, præter fratres clientes et Turcopolos, nec nisi septem tantùm evasere periculum. Antiochia siquidem, amissis bellatoribus suis à primo ad ultimum, tota patet; quippe cùm in omnibus finibus ejus nihil prorsus est reliquum, præter solum corpus miseræ civitatis, de quâ etiam timetur, utpote quæ armorum, virorum et victualium coarctatur penuriâ: neque enim habet sufficientia per duos menses cibaria. Quòdque nondum data est in potestatem, solus post Deum fecit et facit patriarcha * qui, ad tempus sequestratâ patriarchali dignitate, munit oppida, dividit escas, largitur donativa, nec dubitat etiam de vita periclitari pro patria. Sed quid inde? sustinebit utique, sustinebit Turcos; sed Imperatori Constantinopolitano, qui venit, non poterit resistere omni humano auxilio destitutus. Rex enim noster, quem suâ gratiâ conservet Omnipotens, sub sanctæ Crucis vexillo profectus in Ægyptum cum suis, et cum altera parte fratrum nostrorum, à prima die augusti tenet inclusum in Herbesio * civitate usurpantem sibi regnum Babyloniæ conestabulum Noradini Syraconem. Et nos quidem in Hierosolymis paucissimi (tanta est Turcorum, et ut veriùs dicam, spurcorum infinitas!) non sumus ab infestatione et impugnatione securi. Videtis ergo securitatem nostram, videtis quàm dissimulaveritis, aut tardè credideritis, ut soletis. Nisi, antequam residuum christianitatis consumatur, succursum præbueritis, metuendum est ne, cùm volueritis, non possitis. Accingantur itaque qui Dei sunt, et qui Christiano nomine censentur, veniant patris sui regnum et libertatis nostræ patriam liberare, ne patrum nostrorum sanguine viriliter comparata periclitetur turpiter et irremediabiliter in manibus filiorum (a). Ne exspectetis hinc alios nuncios, quia, Rege et magistro absentibus, non audemus dimittere probos homines in hoc arcto.

ترجمة ملحق رقم(٥) خطاب جيوفري فولشر مقدم الداوية في أنطاكية إلى لويس السابع (١١٦٤م/٥٥٩هـ)

"إلى لويس ملك فرنسا المبجل، السلام. نخبركم بما حدث من قبل حين اشتعل كل هذا اللهب الذي مررنا به أو قبله بقليل إزاء نورالدين الذي عبر بنفسه الفرات والخليج الفارسي حتى التركمان والنيفيتان Ninivitas، وحدود القبائل، وجمع حشوداً لا حصر لها، وبدأ بضرب مدينة حارم Herennium وحاصر حدود إمارة أنطاكية. وكان هناك في ذلك الحين أميرنا بوهيمند الذي كان يُشار له بالبنان من بين كل رجاله، ولم تكن كل هذه الحشود تبعث في نفسه الخوف، بل تقدم بشجاعة لمواجهتها، وقد قضت أحكام الرب أن يقع في الأسر، وهو ما ينبغي أن نقوله دون أن نذرف أي قدر من الدموع أو النحيب، هو وكونت طرابلس وقائد ماميسترا(١) Mamistrae، وآخرون عديدون، وكان باقي الجيش قد وقع هو الآخر في القتل أو الأسر بكامل هيأته تقريباً. ولم يبق من رجالنا آنذاك سوى بضع عشرات من الجنود الأقوياء الذين تبعهم الأعداء حتى أنطاكية، بحيث لم يبق ثمة شيء في كل تلك المناطق سوى جسد تلك المقاطعة البائسة، ولم يكن لديهم على مدى شهرين ما يكفي لمجرد القتات. وكان الأمر بعد الرب إلى البطريرك الذي امتلك السلطة الوحيدة، والذي كان قد حصن المدن وأجرى التقسيمات ولم يكن لديه أي شك في الجور بالروح عند الخطر من أجل الوطن، ولكن ماذا كان هناك؟ لقد كانوا يواجهون الأتراك وإمبراطور القسطنطينية، ولم تكن ثمة مساعدة أو إمدادات متوقعة ليقاوموهم. وكان ملكنا ينطلق إلى مصر مع رجاله ومعهم مجموعة أخرى من أشقائنا تحت رعاية الصليب المقدس، وكان قد وصل في اليوم الأول من أغسطس إلى مقاطعة هربيسو[٢] Herbesio، حيث ضم لنفسه مملكة بابليون التابعة للسلطان المسلم نورالدين. ولم نكن آمنين إزاء تلك الأحداث، وها

---

(١) أي مدينة المصيصة وقد عرف بها الباحث في ص٢٠٢، حاشية ٤.

(٢) يرجح الباحث أن يكون المقصود بها مدينة فاقوس الواقعة إلى الشمال من بلبيس وكانت نقطة مرور للمتجه من خط الساحل إلى بلبيس كما هو موضح بالخرائط المرفقة بالدراسة..

أنتم ترون الآن أمننا، وترون ما ينبغي عمله دون إرجاء أو تأخير، قبل أن يكون ثمة مقر للمسيحيين، ومثلما ترغبون وما لم يمكنكم توفيره. وإننا ننتظر تحت اسم المسيح عودة المملكة وتحرير وطننا، ولا ينبغي عليكم أن تنتظروا منا رسل آخرين، وذلك لأن الملك والأمير غائبان، ونحن لا نجرؤ على إرسال أية أشخاص في هذه المهمة".

ملحق رقم (٦).

خطاب من برتراند دي بلانكفورت مقدم الداوية إلى لويس ملك فرنسا١١٦٤م.

CCXLV. *BERTRANDI DE BLANCAFORT, magistri militiæ Templi, ad LUDOVICUM.*

Ejusdem argumenti.

Ludovico, Dei gratiâ Regi excellentissimo Francorum, Bertrannus militiæ Templi minister humilis, salutem et in Christo regnare. Ad aures vestræ sublimitatis pervenisse non dubitamus, quo timore afflictus dominus noster Rex Amalricus, communi consilio christianitatis, contra Sarraconem *, quem Noradinus cum multo exercitu ad regnum Babyloniæ direxerat sibi subjugandum, cum pretioso sanctæ Crucis signo perrexerit, et qualiter redierit. Nisi enim tanta exstitisset, nostris promerentibus culpis, terræ Antiochiæ turbatio et desolatio, præsidio Dominicæ Crucis dominus Rex velle suum de inimico fecisset. Sed audita incommoda Antiochiæ ut consilio providit, inde secessit. Putabat enim prædictus adversarius Babylonicum regnum suo dominio subjacere *, et Christum colentibus ingressum ad Jerusalem terrâ marique impedire. Nam Deus, qui suos novit ubique custodire, longè consilium ipsius iniquum aliter disposuit. Tanta autem, serenissime Rex, sunt utriusque patriæ, Antiochiæ scilicet et Hierosolymitanæ, incommoda, quòd præ nimietate suî noluimus vobis scripto significare. Denique vestræ eximiæ dignitati hunc præsentium latorem, fratrem Galterium, honestum et in negotiis Dei sollicitum, dirigimus, qui in negotiis ipsis permansit, et initium finemque vidit. Ipse verò vestræ sanctitati placita super hoc reserabit. Quæ enim sublimitati vestræ dixerit, confidenter attendatis tamquam nostro ex ore prolata. Et ignoscat vestra excellentia, quoniam oculi totius christianitatis Orientis post Dominum in vos respiciunt, ut à tantis malis, dum tempus instat opportunum, per vos eripiatur (*a*).

ترجمة ملحق رقم (٦).

خطاب من برتراند دي بلانكفورت مقدم الداوية إلى لويس ملك فرنسا١١٦٤م.

"إلى لويس ملك فرنسا من برتراند مقدم الداوية في أنطاكية، تحية وسلاماً.لابد أنه قد وصل إلى أسماعكم ما كان من تلك الأمور، وحيث إن سيدنا الملك عموري قد أصابه أيضاً كل هذا الخوف والذعر، وبالمشاورة المشتركة مع الصليبيين ضد الجانب الإسلامي الذي كان نورالدين يتصدره مع جيش مترامي الأطراف ويتجه إلى إقليم بابليون لإخضاعه لسلطانه، ومع فضل إشارة الصليب المقدس وقيمتها، تقدم الملك وتراجع، وحيث تتوالى تلك الأحداث كانت هناك أخطاء من جانبنا، فها هي أراضي أنطاكية تتعرض للاضطراب والأخطار، بينما كان مولانا الملك يسعى سعي العدو نفسه في حماية الصليب الدومنيكاني. ولكنه لجأ بعد المشاورة إلى الانتظار حينما سمع عن الأمور غير المواتية في أنطاكية، وظن الملك سالف الذكر أن بوسعه إخضاع مملكة بابليون لسلطته، ولكن كانت بيت المقدس تحت حماية المسيح من البر والبحر، وكان الرب الذي يعلم رجاله ويعلم أين يدافع عنهم لا يزال في عونهم. ورأى الملك أن هناك أمور أخرى بالغة الخطورة في أجزاء أخرى من أنطاكية وبيت المقدس، وأن الظروف لم تزل غير مواتية، ولم نشأ وقتها أن نكتب إليك مشيرين إلى ذلك. وكان التقدير في ذلك الحين يتجه إلى إرجاء الشيء من أجل الآخر، وكان الشقيق جالتيريوس Galterium في المفاوضات التي أرسلناه إليها، ومضى هو في ذلك الجدال والمفاوضة حتى دخل في حدها الأوسط. وتعلم فخامتكم أن عيون الجميع من الصليبيين في الشرق تتجه صوب السيد الذي يتمثل حالياً فيكم، وحيث أن ثمة الكثير من الشرور والآلام في ذلك الوقت، فإننا ننتظر زوالها والتصدي لها على أيديكم".

ملحق رقم (٧).

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى رئيس الأساقفة هنريكوس(١١٦٩م).

CXII. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Observari faciat sententiam de Braguensi ecclesia à delegatis judicibus prolatam contra Gosse de Maceriis et clericos ejusdem ecclesiæ. (*Edita t. XV, p.* 872.)

CXIII. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Contra Gaufridum de Castello-Porciani, Razonem de Gaura, et Manassen Registetensem Comitem, monachis de Noveio infestos. (*Edita t. XV, p.* 873.)

CXIV. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Rogat ut commonitionem et correptionem suam humiliter suscipiat, et quædam festinanter corrigat. (*Edita t. XV, p.* 873.)

CXV. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Mandat ut Hugo Suessionensis episcopus compellatur reddere Willelmo Suessionensi decano præbendam quam ad manus suas tenet, et quæ fuit Theobaldi de Veteri-foro. (*Edita t. XV, p.* 874.)

CXVI. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Suessionenses canonicos, qui cum episcopo suo de quibusdam consuetudinibus litigaverant, protegat, ne ab eo indebitè graventur. (*Edita t. XV, p.* 875.)

CXVII. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Reddat præcentori Suessionensi altare *de Bosserre*, quod ab officio ejus Hugo Suessionensis episcopus sine rationabili causâ subtraxerat. (*Edita t. XV, p.* 875.)

CXVII. *ALEXANDRI III Papæ ad HENRICUM.*

Expositis Orientalis ecclesiæ necessitatibus, mandat ut tam per Regem Ludovicum, quàm per comprovinciales episcopos, bellatores et subsidia ei provideat. (*Edita t. XV, p.* 880.)

CXIX. *HENRICI ad ALEXANDRUM III Papam.*

Rogat pro Thoma Cantuariensi archiepiscopo, ut causæ ejus subveniatur, et honori ac libertati ecclesiæ prospiciatur. (*Dabitur infrà inter epistolas S. Thomæ.*)

CXX. *AMALRICI, Regis Hierusalem, ad HENRICUM.*

Exponit molestias regni Orientalis, et rogat ut benignè excipiat Fridericum, Tyrensem archiepiscopum, et alios, missos ad subsidia flagitanda.

*AMALRICUS per Dei gratiam Jerosolymorum Rex, religione venerabili, sed et regii sanguinis nobilitate pollenti, eâdem gratiâ H. * Remorum archiepiscopo, salutem et quidquid potest in utraque vitâ felicius optari* (*a*). CONFIDENTER ab eis exspectantur beneficia, quorum manus liberalis nihil novit melius quàm donare, nihil felicius quàm misereri. Inde est quod vestræ, de qua plurimùm confidimus et speramus, nobilitati regni Orientalis molestias, quibus nimis importunè fatigatur, innumerabiles necessitates et divinæ flagella iracundiæ, quibus secundùm diem tentationis horis penè singulis conteritur et frangitur, familiariùs et majore confidentiâ utile et necessarium duximus enodare. Et licèt continuus et frequens internunciorum discursus, quod patimur onus grave cum intimis suspiriis, non patiatur à vobis incognitum sepeliri, urget tamen laboris immensitas excubantium pro foribus instantiam periculorum expressiùs exponere. Multiplicatis impiæ gentis agminibus, ex quo Antiochenus principatus, Domino permittente, ut multorum relatione vel non novit cognitio, contritus est, tanta Turcorum super

nos violenta facta est irruptio, quòd vix posset auribus expediri. Hujus afflictionis nostræ gemitus, et militiæ christianæ crebra suspiria, vestræ prout oportuit pietati, tamquam quæ plurimùm potest nostris adversitatibus subvenire, scriptis supplicibus studuimus aperire. Communicato consilio in Ægypti regnum descendimus, in cujus ingressu urbem munitissimam, opitulante Domino, violenter effractam oppugnavit Dei populus (*a*). Quo successu Ægyptiorum Rex consternatus, admodum infinitam multitudinem nobis, et sæculo inauditam pecuniæ summam, ut pacis nobiscum iniret fœdus, oblatis vadibus promisit. Porrò nos accito tam regni nostri fidelium quàm apud nos peregrinantium Principum consilio, placuit peregrinis, quos cura nobis erat maxima et propositum revereri, eorumque specialiùs acquiescere voluntatibus, ut ad regni ejusdem ulteriora, oblatâ pecuniâ spretâ, progrederemur (*b*). Ingressa interim per occultissimas deserti vias Turcorum manus vehementissima, apta congressibus et nostros sæpiùs concursus experta, in tanta Ægyptios erexit confidentia, ut à pactis resilirent prioribus. Sic ergo regnum opulentissimum [quod] tantùm nobis sæpiùs accreverat emolumentorum in tributis et vectigalibus, nobis penè nostro utilius, in jus et ditionem hostium migravit nostrorum. Quo in facto, tantùm genti perditissimæ virium accessit et roboris, tantis præterea victoriarum rebus secundis nostrarum impugnatione urbium, in singularis superbiæ culmen elati sunt, ut nobis de cætero non solùm resistendi confidentia, verùm respirandi libertas, nisi nos visitaverit Oriens ex alto, denegetur. Eapropter sanctissimum patrem nostrum patriarcham Dominicæ resurrectionis, cum eruditissimis et Deo amabilibus viris Cæsariensi archiepiscopo [1] et Aconensi episcopo [2], cum aliis Templi et Hospitalis fratribus, cum lacrymis et suspirio multo ad vos dirigebamus; sed majore impeditionis cumulo subsequente, primâ et secundâ die quo à portu nostro secesserunt, tanta irruit tempestas procellarumque et fulgurum ira de cœlo, quòd, diruptâ navi, et perditis universis apparatibus quos secum deferebant, ad ultimum remoti portûs vix attingentes littora, nudi evaserunt. Nos igitur hæc, non sine multo dolore, percipientes, ne diuturniori exspectatione regni Orientalis in deterius langueret subventio, regni columnam et ecclesiæ speculum F. *, archiepiscopum Tyrensem, et post dominum patriarcham in regno dignitate altiorem, genere et prudentiâ pollentem, et cum eo virum religionis et honestatis cultorem Paneadenum episcopum [1], strenuum militem A. [2] *de Landast,* et venerabiles fratres Hospitalis, cum lacrymis et prosecutione literarum nostrarum ad vestram dirigimus magnitudinem (*c*), implorantes enixiùs quatenus, Dei miseratoris intuitu, eos benignè suscipiatis, in nostris petitionibus, quas credimus rationi consonare, benigniùs (*d*) exaudiatis, eis tamquam nostræ præsentiæ per omnia credatis. Quidquid enim eorum personis liberalitatis, honoris et gratiæ collatum fuerit, nostræ impensum reputabimus proprietati. Audiatis gemitus compeditorum, filios interemptorum solvatis; regnum Christi pretiosissimâ morte dedicatum, de ipsis in Christum sævientium leonum faucibus eripiatis. Tædet proinde animas nostras miseriarum seriem infructuosâ conquestione vobis toties signasse; sed querimoniarum et scribendi pariter finis est in foribus: animarum tamen nostrarum sanguinem, profanatum Sanctum Sanctorum, transmigrationis filios dispersos de manu vestra Deus fortis ultionum Dominus requirat.

ترجمة ملحق رقم (٧).

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى رئيس الأساقفة هنريكوس(١١٦٩م).

"من عموري ملك بيت المقدس إلى هنريكوس رئيس الأساقفة سلاماً وتحية. إننا ننظر بثقة إلى الخير المرجو من الذين لا تعرف أيديهم سوى الخير والعطاء والعون للبؤساء. ومن هنا تتجه آمالنا إليكم، وإلى نبل مملكة الشرق التي تعاني من المتاعب والاضطرابات والتي تنتظر مواجهة ما لا يحصى من الضرورات والاحتياجات، وقد وجهنا إلى هناك ما رأيناه يمثل الجانب الرئيس من الفائدة والضرورة. ومن المفترض حالياً أن يستمر ذلك السياق من العون والعطاء والإمداد، وهو الأمر الذي نراه يحتاج إليكم، وهو العمل من أجل إعادة البناء. فهناك الحشود من قبائل الكفار، ومن أمامهم إمارة أنطاكية التي تعرفون الكثير من خلال علاقتكم بها، والتي ترزح تحت حشود من الأتراك، فهي تحتاج إلى مال وفير لمواجهة هؤلاء. وقد وصل أثر كل ذلك إلينا، وتشكلت الفرق المسيحية واتجهت الأنظار إليكم، حيث يمكن حضوركم لدعمنا، وقد كتبنا في طلب ذلك. وقد تحركنا إلى مصر بمقتضى المشاورات التي تبادلناها، وفي تقدمنا هناك واجهنا تلك المدينة بالغة الحصانة، وتمكن شعب الرب من مواصلة الزحف والهجوم عليها، وتبع ذلك اضطرار ملك مصر أمام ضغط حشودنا إلى التفاهم معنا والرضوخ لنا، حيث دخل في معاهدة سلام مع الوعد بالاستجابة لكل شروطنا.

وتبع ذلك تقدمنا إلى الطرق الخاصة بالأتراك، وكان الوقت مناسباً لذلك بالنسبة لرجالنا، حيث أصبحت لديهم الخبرة في ذلك، فضلاً عن الثقة التي اكتسبوها من مصر، وكان الإقليم يتمتع بالكثير من الثروة والمتاع، وهو الأمر الذي انسحب على الجزية وضرائب الإنفاق الذي كان يمثل لنا قدراً كبيراً من الفائدة، ووفق ما يوجد في قانون الاستسلام وشرائعه حيث هاجر رجالنا.

وفي واقع الأمر كانت هذه العملية تمثل جانباً كبيراً من الحرية لولا ما كان يحدث في الشرق في الجزء الأكبر قداسة بالنسبة لنا، حيث كنيسة القيامة التي تقع

تحت حماية الرب والرجال الصليبيين ورئيس الأساقفة وأسقف أكوننسي[1] Aconensi وآخرين من الداوية والإسبتارية الذين ذرفوا الدموع جميعهم أمامكم إزاء ما يحدث ويجرى أمامهم هناك. ويزداد كل هذا القدر من الآلام والمعاناة يوماً بعد يوم. وقد رأينا من جانبنا كل ذلك بالكثير من الحزن والألم، إذ توشك هذه الإمارات التابعة لمملكة الشرق على الانهيار، وكذلك الكنيسة العظمى التي نستمد منها الشرف والمنعة، وها هو رئيس أساقفة صور الذي يلي السيد البطريرك في تحمل المسئولية هناك، وهو رجل ذو شرف وكرامة وتدين، هو والأسقف الذي يعاونه وذلك الفارس الآخر من أشقاء الإسبتارية، كل هؤلاء يتوجهون إليكم بالدموع من أجلنا، وإننا ننتظر منكم الإسراع إلى حماية الأرض المقدسة لمساعدة الأبناء الذين وضعهم الرب في أيديكم القوية أمانة ليسألكم عنها السيد المسيح".

---

(1) ويقصد بها مدينة عكا.

ملحق رقم (٨)

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى لويس السابع ملك فرنسا(١١٧٢).

CDLXIX. *AMALRICI, Regis Hierosolymorum, ad LUDOVICUM.*

Commendat ei Orientalem ecclesiam, ac præcipuè milites Templi.

LUDOVICO, per Dei gratiam Francorum Regi serenissimo, patri et amico suo carissimo, Amalricus (*b*) *per eamdem Hierosolymorum Rex, salutem.* DE vestræ paternitatis clementia et regno vestro specialiter sperat sibi auxilium et consilium Orientalis ecclesiæ toti Christianitati lugubris miseria. Inde est nimirum quòd, de innata vobis benignitate plurimùm confisi, pro omnibus Terræ sanctæ devotis vestræ supplicamus paternitati : præcipuè pro fratribus Templi vestram exoramus majestatem, quatinus solito more illos commendatos habeatis continuè, qui quotidie moriuntur pro divino servitio, et per quos possumus si quid possumus. In illis enim tota summa post Deum consistit omnium eorum quæ sano fiunt consilio in partibus Orientis. Unde quidquid eis fecerit regia vestra majestas et muniflua dextera pietatis, nostræ personæ idipsum maximè æstimetis vos impendisse. Valete.

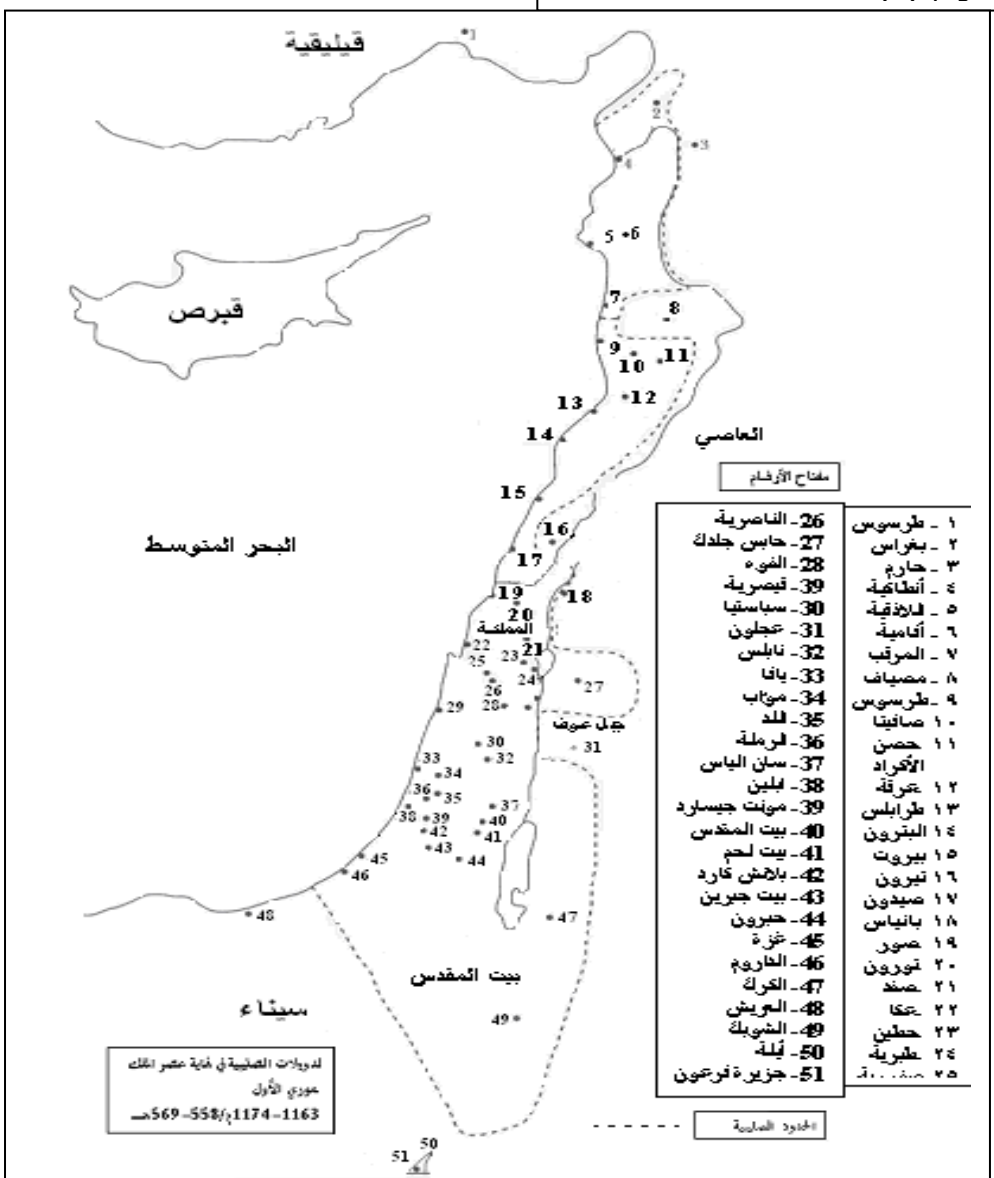
ترجمة ملحق رقم (٨)

خطاب من عموري ملك بيت المقدس إلى لويس السابع ملك فرنسا(١١٧٢)

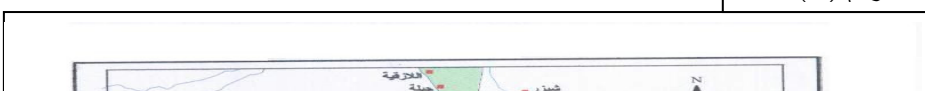
"إلى لويس ملك فرنسا والصديق العزيز، من عموري ملك بيت المقدس سلاماً وتحية، أما بعد. فإننا نأمل في أن يكون اعتدالكم وكريم صفاتكم في جانب إسداء العون والمشورة إلى الكنيسة الشرقية ولكل بؤساء الصليبيين، حيث يعترف الكثيرون بأيديكم الكريمة نحو تكريس كل العون للأراضي المقدسة، وهو ما نتطلع إليه الآن حيث نطالبكم بتبني مساعدتنا، ونسألكم القوة والدعم من أجل أشقاء الداوية، كما هي عادتكم إزاءهم بصفة دائمة ومستمرة ولتواجدكم الدائم عند طلباتهم وقيادتهم، هؤلاء الذين يكرسون أنفسهم كل يوم للخدمات المقدسة، والذين لا نألو جهداً في عونهم ما دمنا قادرين على ذلك.

وفي ذلك الشأن تأتي قمة طلباتنا بعد الرب في عمل كل ما يتطلبونه، ووفقاً للمشاورات في الإمارات الشرقية، ومن هنا نأمل أن تقدم لهم مملكتكم القوة التي تلزمهم، وسوف نضع في اعتبارنا إسهامكم هذا في أعلى قدر من التقييم والمكانة والاحترام. والسلام".

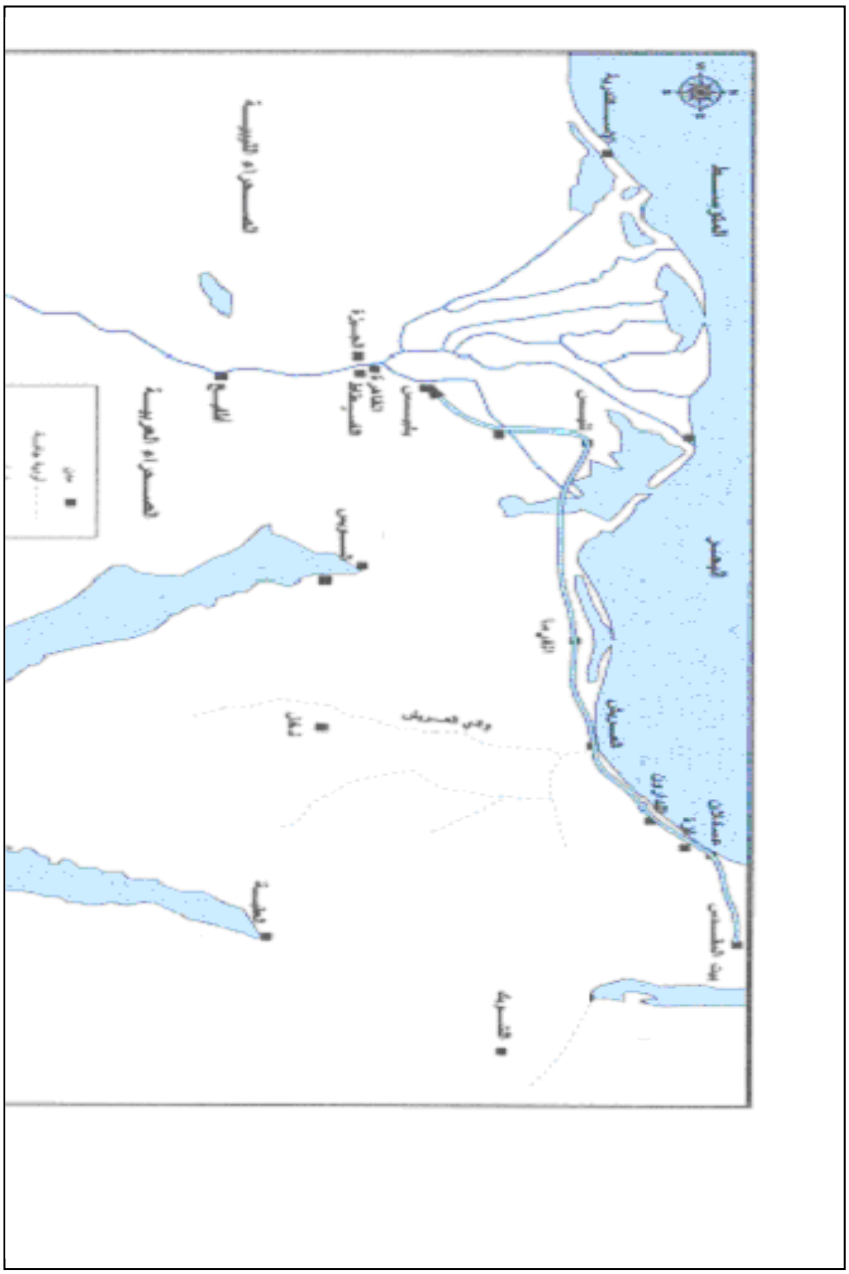
شكل رقم (١)



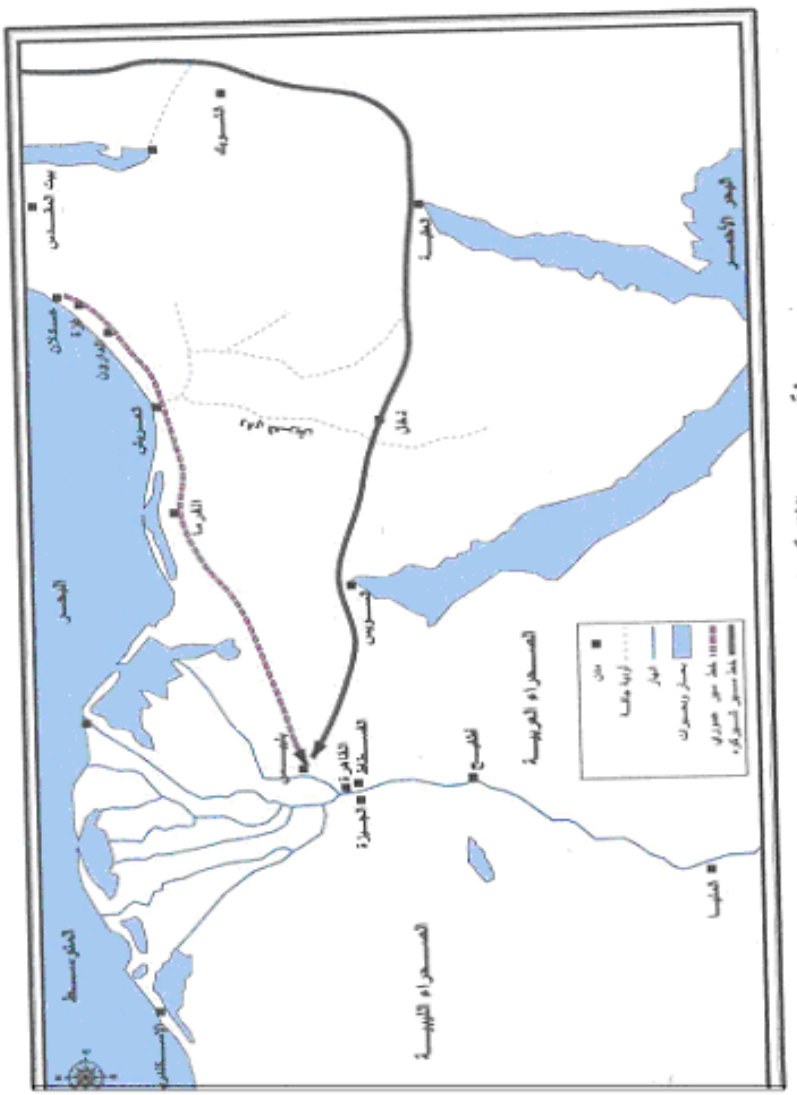
شكل رقم (٢)



شكل رقم (٣)

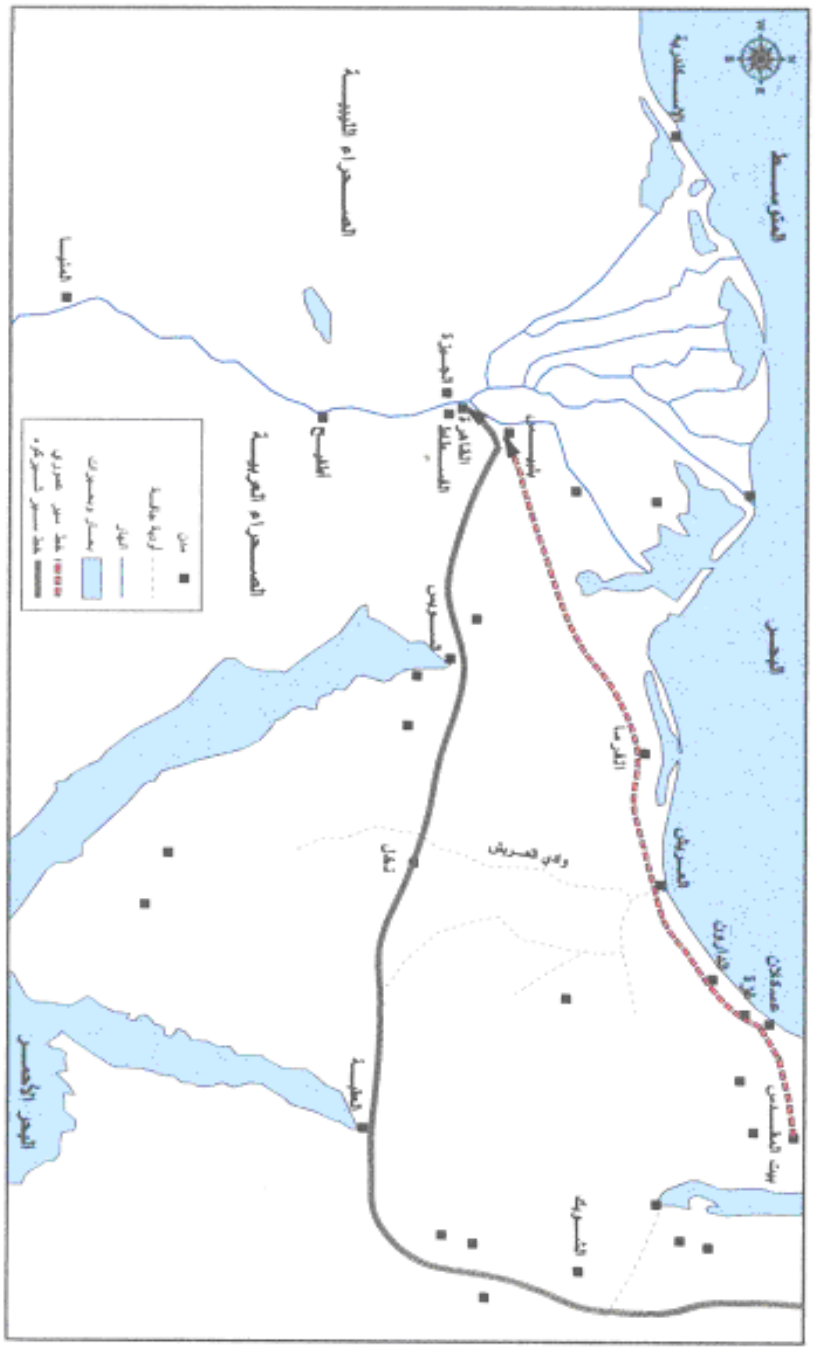

البحر المتوسط
الإسكندرية
الصحراء الغربية
القاهرة
السويس
الفيوم
الفرما
بورسعيد
الإسماعيلية
الصالحية
الصحراء الشرقية
نفق
قناة السويس
البحيرات المرة
بحيرة التمساح
بحيرة المنزلة
دمياط
رشيد
طنطا
المنصورة
الزقازيق
بلبيس
العباسة
القنطرة
الطور
سانت كاترين
شرم الشيخ
دهب
نويبع
طابا
العقبة
خليج السويس
خليج العقبة
البحر الأحمر
مدن
أنابيب بترول

شكل رقم (٤)

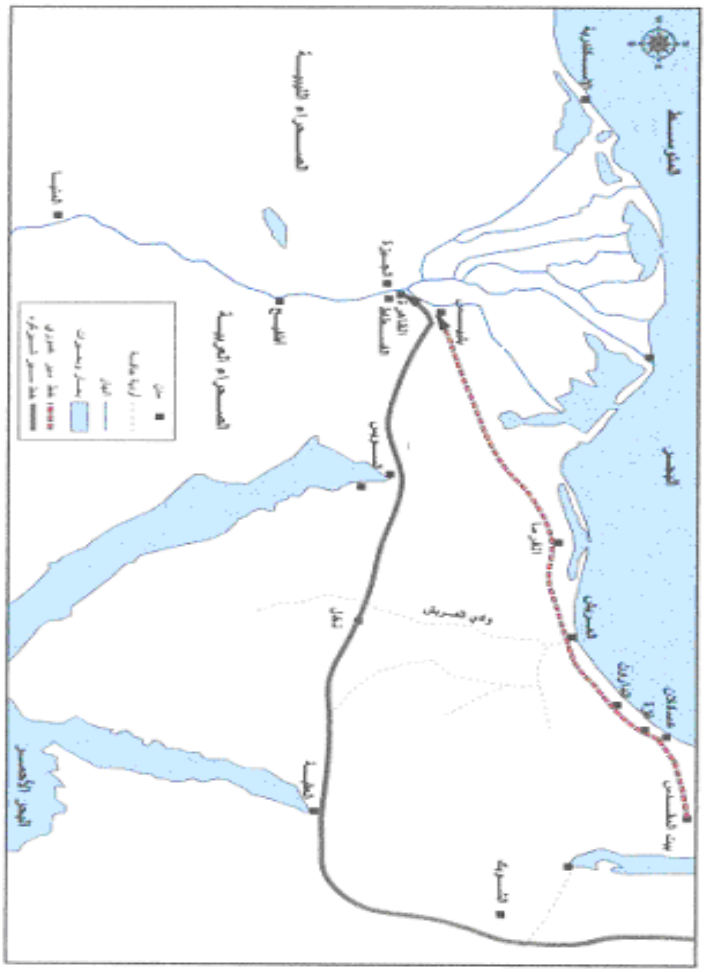


رسمت الخريطة بناء على روايات المصادر

شكل رقم (٥)



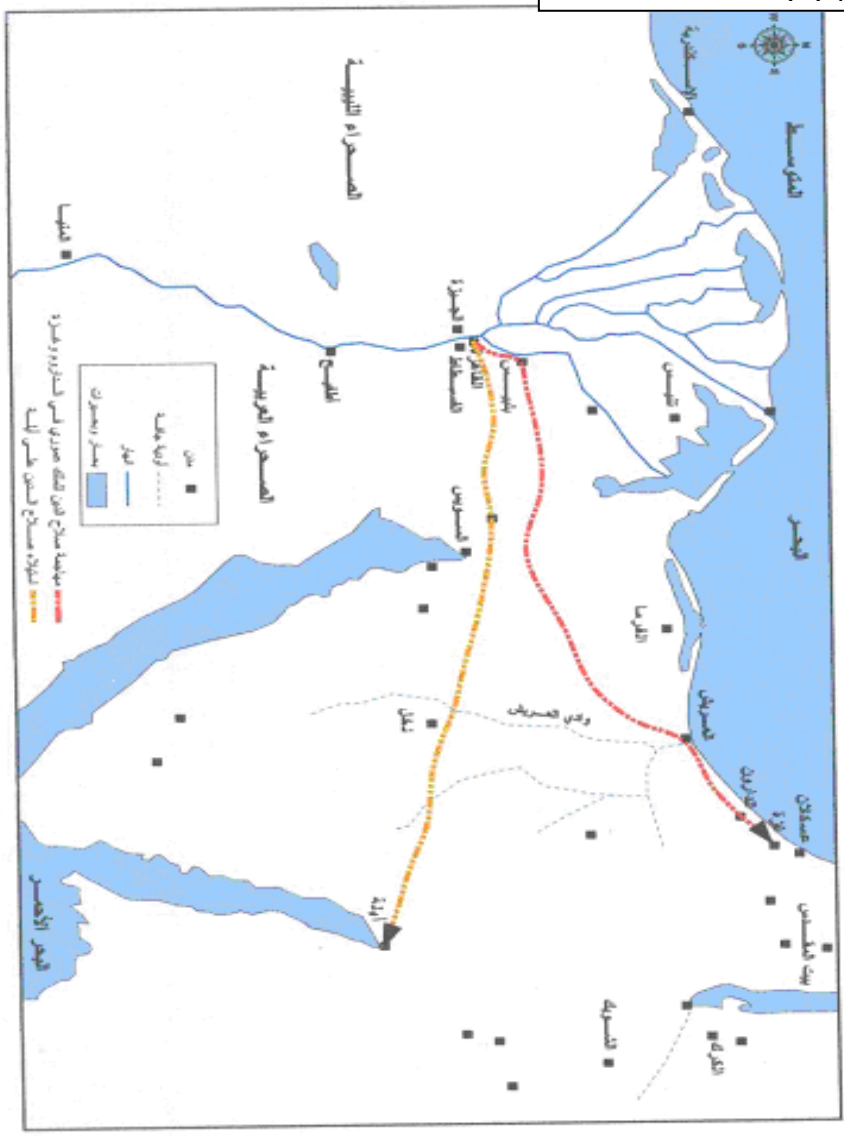
حملة عمورى الرابعة على مصر عام ١١٦٨م / ٥٦٤ هـ



حملة عمورى الرابعة على مصر عام ١١٦٨م / ٥٦٤ هـ

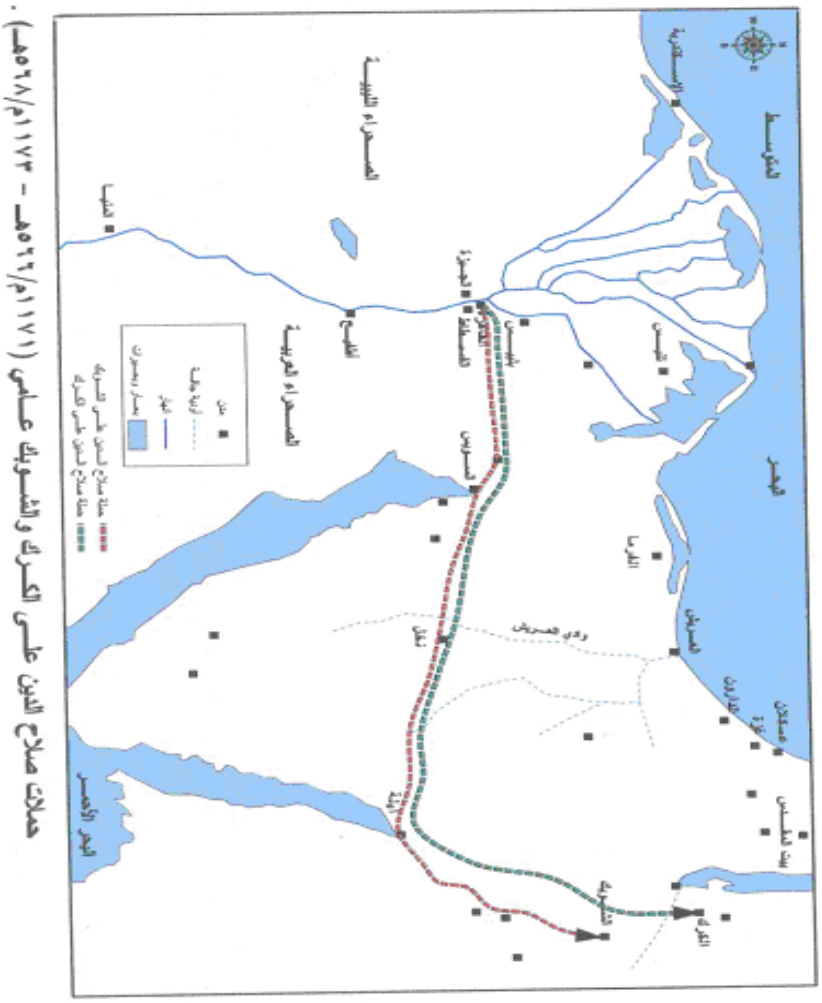
رسمت الخريطة بناء على روايات المصادر

شكل رقم (٧)



حملات صلاح الدين على عسقلان وغزة وأيلة عام ١١٧٠م / ٥٦٦ هـ

شكل رقم (٨)



رسمت الخريطة بناء على روايات